

**THE PEOPLE'S COURT OF
THUY NGUYEN DISTRICT,
HAI PHONG CITY**

No.: 374/2024/QDCNTTLH

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Thuy Nguyen, August 12th, 2024

DECISION
**RECOGNIZING THE CONSENT FOR DIVORCE AND THE AGREEMENT OF THE
PARTIES PARTICIPATING IN MEDIATION AT THE COURT**

Pursuant to Articles 32, 33, 34, and 35 of the Law on Mediation and Dialogue at Courts;
Pursuant to Articles 55, 81, 82, and 83 of the Law on Marriage and Family;
Pursuant to the Court's request for recognition of the consent for divorce and the agreement
of Mr. Vu Duc Manh and Ms. Do Thi Thanh Hien.

After considering:

- The Petition for Divorce filed by Ms. Dinh Thi Hien dated April 10, 2024.
- The Minutes Recording the Mediation Results dated July 25, 2024, regarding the consent
for divorce and the agreement of the mediating parties, specifically:
 - Mr. Vu Duc Manh; residing at: Village 7, Thuy Trieu Commune, Thuy Nguyen District,
Hai Phong City.
 - Ms. Do Thi Thanh Hien residing at: Village 7, Thuy Trieu Commune, Thuy Nguyen
District, Hai Phong City.

The documents attached to the Minutes Recording the Mediation Results, which were
transferred to the Court by the Mediator and gathered in accordance with the provisions of Clause
2, Article 32 of the Law on Mediation and Dialogue at Courts.

COURT'S OPINION

The consent for divorce and the agreement of the mediating parties recorded in the Minutes
Recording the Mediation Results dated July 25, 2024, satisfy all the conditions stipulated in Article
33 of the Law on Mediation and Dialogue at Courts.

DECISION

1. To recognize the consent for divorce and the agreement of the mediating parties as
recorded in the Minutes Recording the Mediation Results dated July 25, 2024, specifically
as follows:

Regarding the marital relationship: Mr. Vu Duc Manh and Ms. Do Thi Thanh Hien agree on
a voluntary divorce.

Regarding their common child: Mr. Vu Duc Manh and Ms. Do Thi Thanh Hien agree that
Ms. Do Thi Thanh Hien shall directly raise their common child, Vu Ngoc Khue, born on March

3, 2023, until the child reaches the age of 18, unless otherwise changed according to the provisions of law.

After the divorce, the person who does not directly raise the common child shall have the right and obligation to visit, care for, and look after the common child without being obstructed by anyone.

Regarding the obligation to support the common child: Mr. Vu Duc Manh and Ms. Do Thi Thanh Hien shall voluntarily agree to mutually provide support without requesting the Court to resolve the matter.

Regarding common property: Mr. Vu Duc Manh and Ms. Do Thi Thanh Hien agree to mutually resolve the matter without requesting the Court to resolve the matter.

2. This Decision shall take legal effect from the date of signing, is not subject to appeal, and is not subject to review according to the provisions of the Civil Procedure Code; it shall be enforced in accordance with the provisions of the law on civil judgment enforcement.

Recipients:

- The mediating parties;
- People's Court of Hai Phong City;
- People's Procuracy of Thuy Nguyen;
- Thuy Nguyen Civil Judgment Enforcement Agency;
- People's Committee of Thuy Trieu Commune, Thuy Nguyen District;
- File (Dossier), Court.

JUDGE

(Signed and sealed)

Dinh Thi Men

31
CÔ
T
DU
TÂN
VH

I, the undersigned Ms. Pham Thi Huyen
I.D card 036193020078, issued on
22/11/2021 at Director of the Department
of Administrative Police for Social Order
undertaken that I have translated accurately
this document from Vietnamese into
English

Tôi, Bà: Phạm Thị Huyền
CCCD số: 036193020078, cấp ngày
22/11/2021 tại Cục trưởng cục cảnh sát
quản lý hành chính về trật tự xã hội cam
đoan đã dịch chính xác, phù hợp nội dung
văn bản từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh.

Người dịch



Phạm Thị Huyền

CERTIFICATION OF TAN TAM TRAVEL CO., LTD

It is to certify that Ms Pham Thi Huyen
I.D card: 036193020078, issued on
22/11/2021 at Director of the Department
of Administrative Police for Social Order
accurately and appropriately translated the
text content from the attached document
into English

CHỨNG THỰC CỦA CÔNG TY TNHH DU LỊCH TÂN TÂM

Chứng thực Bà: Phạm Thị Huyền
CCCD số: 036193020078, cấp ngày
22/11/2021 tại Cục trưởng cục cảnh sát
quản lý hành chính về trật tự xã hội đã
dịch chính xác, phù hợp nội dung văn bản
từ văn bản đính kèm sang Tiếng Anh



GIÁM ĐỐC
Đào Xuân Hải

TÒA ÁN NHÂN DÂN
HUYỆN THỦY NGUYÊN
THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 374/2024/QĐCNTTLH
BẢN ÁN, QUYẾT ĐỊNH
CÓ HIỆU LỰC PHÁP LUẬT
ĐỂ THI HÀNH

Thủy Nguyên, ngày 12 tháng 8 năm 2024

QUYẾT ĐỊNH
CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LY HÔN VÀ SỰ THỎA THUẬN CỦA
CÁC BÊN THAM GIA HÒA GIẢI TẠI TÒA ÁN

Căn cứ các điều 32, 33, 34 và 35 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án;
Căn cứ các Điều 55, Điều 81, Điều 82 và Điều 83 của Luật Hôn nhân và gia đình;

Căn cứ yêu cầu Tòa án công nhận thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền.

Sau khi nghiên cứu:

- Đơn khởi kiện đề ngày 10 tháng 4 năm 2024 về việc yêu cầu ly hôn của chị Đinh Thị Hiền.
- Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 25 tháng 7 năm 2024 về thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của các bên tham gia hòa giải sau đây:
 - Anh Vũ Đức Mạnh; nơi cư trú: Thôn 7, xã Thủy Triều, huyện Thủy Nguyên, thành phố Hải Phòng.
 - Chị Đỗ Thị Thanh Hiền; nơi cư trú: Thôn 7, xã Thủy Triều, huyện Thủy Nguyên, thành phố Hải Phòng.

Các tài liệu kèm theo Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải do Hòa giải viên chuyển sang Tòa án và các tài liệu do Tòa án thu thập được theo quy định tại khoản 2 Điều 32 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Việc thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của các bên tham gia hòa giải được ghi trong Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 25 tháng 7 năm 2024 có đủ các điều kiện quy định tại Điều 33 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án.

QUYẾT ĐỊNH:

1. Công nhận thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của các bên tham gia hòa giải được ghi trong Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 25 tháng 7 năm 2024, cụ thể như sau:

Về quan hệ hôn nhân: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất thuận tình ly hôn.

Về con chung: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất thoả thuận, chị Đỗ Thị Thanh Hiền trực tiếp nuôi con chung tên Vũ Ngọc Khuê, sinh ngày 03/3/2023, cho đến khi con chung trưởng thành đủ 18 tuổi hoặc có sự thay đổi khác theo quy định của pháp luật.

Sau khi ly hôn người không trực tiếp nuôi con chung có quyền, nghĩa vụ thăm nom chăm sóc con chung mà không ai được cản trở.



Về nghĩa vụ cấp dưỡng nuôi con chung: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất tự thoả thuận giao nhận cho nhau không yêu cầu Toà án giải quyết.

Về tài sản chung: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất thoả thuận không yêu cầu Toà án giải quyết.

2. Quyết định này có hiệu lực pháp luật kể từ ngày ký, không bị kháng cáo, kháng nghị theo thủ tục phúc thẩm theo quy định của Bộ luật Tố tụng dân sự và được thi hành theo quy định của pháp luật về thi hành án dân sự.

Nơi nhận:

- Các bên tham gia hòa giải;
- TAND TP. Hải Phòng;
- VKSND H. Thủy Nguyên;
- Chi cục THADS H. Thủy Nguyên;
- UBND xã Thủy Triều, huyện Thủy Nguyên;
- Lưu: Hồ sơ vụ việc, TA.



Đinh Thị Mến

TÒA ÁN NHÂN DÂN
HUYỆN THỦY NGUYÊN
THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 374/2024/QĐCNTTLH
BẢN ÁN, QUYẾT ĐỊNH
CÓ HIỆU LỰC PHÁP LUẬT
ĐỂ THI HÀNH

Thủy Nguyên, ngày 12 tháng 8 năm 2024

QUYẾT ĐỊNH
CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LY HÔN VÀ SỰ THỎA THUẬN CỦA
CÁC BÊN THAM GIA HÒA GIẢI TẠI TÒA ÁN

Căn cứ các điều 32, 33, 34 và 35 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án;

Căn cứ các Điều 55, Điều 81, Điều 82 và Điều 83 của Luật Hôn nhân và gia đình;

Căn cứ yêu cầu Tòa án công nhận thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền.

Sau khi nghiên cứu:

- Đơn khởi kiện đề ngày 10 tháng 4 năm 2024 về việc yêu cầu ly hôn của chị Đinh Thị Hiền.

- Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 25 tháng 7 năm 2024 về thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của các bên tham gia hòa giải sau đây:

- Anh Vũ Đức Mạnh; nơi cư trú: Thôn 7, xã Thủy Triều, huyện Thủy Nguyên, thành phố Hải Phòng.

- Chị Đỗ Thị Thanh Hiền; nơi cư trú: Thôn 7, xã Thủy Triều, huyện Thủy Nguyên, thành phố Hải Phòng.

Các tài liệu kèm theo Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải do Hòa giải viên chuyển sang Tòa án và các tài liệu do Tòa án thu thập được theo quy định tại khoản 2 Điều 32 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Việc thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của các bên tham gia hòa giải được ghi trong Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 25 tháng 7 năm 2024 có đủ các điều kiện quy định tại Điều 33 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án.

QUYẾT ĐỊNH:

1. Công nhận thuận tình ly hôn và sự thỏa thuận của các bên tham gia hòa giải được ghi trong Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 25 tháng 7 năm 2024, cụ thể như sau:

Về quan hệ hôn nhân: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất thuận tình ly hôn.

Về con chung: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất thỏa thuận, chị Đỗ Thị Thanh Hiền trực tiếp nuôi con chung tên Vũ Ngọc Khuê, sinh ngày 03/3/2023, cho đến khi con chung trưởng thành đủ 18 tuổi hoặc có sự thay đổi khác theo quy định của pháp luật.

Sau khi ly hôn người không trực tiếp nuôi con chung có quyền, nghĩa vụ thăm nom chăm sóc con chung mà không ai được cản trở.

Về nghĩa vụ cấp dưỡng nuôi con chung: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất tự thỏa thuận giao nhận cho nhau không yêu cầu Tòa án giải quyết.

Về tài sản chung: Anh Vũ Đức Mạnh và chị Đỗ Thị Thanh Hiền thống nhất thỏa thuận không yêu cầu Tòa án giải quyết.

2. Quyết định này có hiệu lực pháp luật kể từ ngày ký, không bị kháng cáo, kháng nghị theo thủ tục phúc thẩm theo quy định của Bộ luật Tố tụng dân sự và được thi hành theo quy định của pháp luật về thi hành án dân sự.

Nơi nhận:

- Các bên tham gia hòa giải;
- TAND TP. Hải Phòng;
- VKSND H. Thủy Nguyên;
- Chi cục THADS H. Thủy Nguyên;
- UBND xã Thuỷ Triều, huyện Thủy Nguyên;
- Lưu: Hồ sơ vụ việc, TA.

THẨM PHÁN

Đinh Thị Mến